

# WIR UND DIE ANDERN

VOM VORURTEIL  
ZUM RASSISMUS

# NUS ED ILS AUTERS

DAL PREGIUDIZI  
AL RASSISSEM

Was ist Rassismus?  
Warum gibt es ihn?  
Sind alle Menschen Rassisten?

Seit einigen Jahren versuchen Genetiker/innen sowie Human- und Sozialwissenschaftler/innen, diese Fragen zu beantworten. In ihren Arbeiten gehen sie diesen Begriffen auf den Grund und entwickeln Instrumente, um das Phänomen Rassismus besser zu verstehen.

Rassismus ist eine Denkweise, bei der äusserliche oder kulturelle Unterschiede zwischen Individuen als angeboren, unveränderlich und «natürlich» angesehen werden.

Es ist normal, Menschen in Kategorien einzuteilen. Doch die Bildung von Hierarchien zwischen diesen Kategorien kann Emotionen und Handlungen auslösen, die von der Diskriminierung bis zur Vernichtung der Andern reichen und als Rassismus bezeichnet werden.

Legende: Fünf Menschentypen verschiedener «Rassen».  
Chronolithographie, Ende 19. Jahrhundert.  
© Heritage Images/Leemage

Tge è rassissem?  
Pertge datti rassissem?  
Èn tut ils umans rassistis?

Dapi intgins onns emprovan geneticas e genetichers sco er perscrutadras e perscrutaders da las scienzas umanas e socialas da responder questas dumondas. En lur lavurs examineschan els questas noziuns e sviluppan instruments per chapir meglier il fenomen dal rassissem.

Il rassissem è ina moda da pensar, en la quala las differenzas exteriusas u culturalas tranter ils individis vegnan consideradas sco innatas, invariablas e «nativas».

Igl è normal d'attribuir ils umans a categorias. Ma cun fumar ierarchias tranter questas categorias pon resultar emoziuns ed acziuns che tanschan da la discriminaziun fin a l'eliminaziun dals auters e che vegnan denominadas rassissem.

Legenda: Tschintg tips d'umans da differentas «razzas».  
Chronolithografia, fin dal 19. tschientaner.  
© Heritage Images/Leemage

# REDEN WIR ÜBER...



# LAIN DISCURRER DA...



## RASSISMUS

RASSISSEM

Rassistisch sein heisst, Unterschiede zwischen Individuen – ob äusserlich, kulturell, religiös oder moralisch – für angeboren, unveränderlich und «natürlich» zu halten und aufgrund dieser Unterschiede eine Hierarchie zu erstellen.

Esser rassistica u rassistic vul dir da considerar las differenzas tranter ils individis – sajan quellas exteriuras, culturalas, religiusas u morales – per innatas, invariables e «nairalas», e da far ina ierarchia sin basa da questas differenzas.

## STEREOTIPS

STEREOTYP

In stereotip è in'opiniun preconcipida davart in individis u davart ina gruppa, a la quala u al qual vegnan attribuidas tschertas qualitäts da character ch'èn apparentamain tipicas per tut las commembras ed ils commembers da questa «categoria».

Ein Stereotyp ist eine vorgefasste Meinung über ein Individuum oder eine Gruppe, dem oder der bestimmte Charaktereigenschaften zugeschrieben werden, die angeblich alle Mitglieder dieser «Kategorie» auszeichnen.



## VORURTEIL

PREGIUDIZIS

Ein Vorurteil ist ein Urteil über ein Individuum oder eine Gruppe, das auf den allgemeinen Vorstellungen eines bestimmten sozialen Umfelds oder einer bestimmten Epoche basiert. Im Gegensatz zum Stereotyp ist ein Vorurteil mit Emotionen aufgeladen und ruft Reaktionen hervor, die für die Betroffenen oft negativ ausfallen.

In pregiudizi è ina sentenza davart in individis u davart ina gruppa, che sa basa sin las ideas generalas d'in tschert ambient social u d'ina tscherta epoca. Cuntrari al stereotip è in pregiudizi cumbinà cun emozziuns e sveglia reacziuns ch'èn savens negativas per las persunas pertugadas.



## DISCRIMINAZIUN

DISKRIMINIERUNG

La discriminaziun s'exprima en quel senn, ch'il tractament egual vegn refusà ad individis u a gruppas, saja qual per svevegna abitaziuns, lavur u furmaziun.

Diskriminierung äussert sich darin, dass Individuen oder Gruppen absichtlich oder unabsichtlich die Gleichbehandlung verwehrt wird, sei es beim Zugang zu Wohnraum, zu Arbeit oder zu Bildung.



# IDENTITÄT IM WANDEL

# IDENTITÄT EN TRANSFORMAZIUN

Die Identität eines Individuums ist veränderlich und vielschichtig. Sie kann von verschiedenen Merkmalen geprägt sein: Nationalität, geografische Herkunft, Religion, Geschlecht, aber auch Beruf, Musikgeschmack, Hobbies usw. Manche Menschen werden jedoch ständig an ein einziges ihrer Identitätsmerkmale erinnert, zum Beispiel an ihre wahre oder vermeintliche Herkunft oder Religion.

Diese Zuschreibung reduziert Individuen auf ein einziges Identitätsmerkmal, das sie selbst nicht unbedingt hervorheben würden.

Stereotype zirkulieren. Sie werden von verschiedenen Akteuren der Gesellschaft verbreitet: von den politischen, wirtschaftlichen und akademischen Eliten, von den Medien und von Bürgerinnen und Bürgern.

Wir alle sind das Produkt unserer individuellen und kollektiven Geschichte. Unsere Identität ist nicht star. Sie entwickelt sich im Laufe unseres Lebens unter dem Einfluss von Orten, Begegnungen, Entscheidungen und Erfahrungen.

L'identità d'in individi è transformabla e complexa. Ella po esser marcada da differents caracteristicas: la nazionalità, la derivanza geografica, la religiun, la schlattaina, dentant er la professiun, il gust da musica, ils hobis e.u.v. A tscherts umans vegn però adina fatg endament mo in'unica da lur caracteristicas d'identità, per exempel lur dretga derivanza u religiun u lur derivanza u religiun supponida.

L'attribuziun reducescha ils individis ad in'unica caracteristica d'identità, la quala els sezs n'accentuassan betg exnum.

Stereotips circuleschan. Els vegnan derasads da differents acturs da la societad: da las elites politicas, economicas ed academicas, da las medias sco er da burgaisas e burgais.

Nus tuts essan il product da nossa istorgia individuala e collectiva. Nossa identità n'è betg fixa. Ella sa sviluppa en il decurs da nossa vita sut l'influenza da lieus, d'inscunters, da decisjuns e d'experienceschas.

1  
WIR WEISEN ETIKETTEN  
ZU UND KATEGORISIEREN

NUS DAIN ETICHETTAS  
E CATEGORISAIN

2  
WIR ORDNET DIE ETIKETTEN  
UND HIERARCHISIEREN

NUS CLASSIFITGAIN LAS  
ETICHETTAS ED IERARCHISAIN

3  
WIR HALTEN INDIVIDUEN MIT DIESEN ETIKETTEN  
GEFANGEN UND REDUZIEREN SIE DARAUF

NUS DETERMINAIN INDIVIDIS CUN QUESTAS  
ETICHETTAS ED ALS REDUCIN A QUELLAS

=  
RASSISMUS

RASSISSEM

# RASSISMUS UND GESCHICHTE

## RASSISSEM ED ISTORGIA



Rassismus ist das Ergebnis von Macht- und Herrschaftsverhältnissen. Auf diesem Grundsatz beruht der institutionelle bzw. «staatliche» Rassismus: Eine Gruppe erstellt zur Rechtfertigung ihrer Herrschaft eine Hierarchie, indem sie Unterschiede für unveränderlich und natürlich erklärt.

So geschah es vom 16. bis ins 19. Jahrhundert, als im Zuge der Kolonialisierung Amerika erobert und das System der Sklaverei geschaffen wurde. Gleichzeitig trug in Europa ein Grossteil der Wissenschaft zur Klassifizierung und Hierarchisierung der menschlichen Vielfalt bei und verstärkte damit den Diskurs der Ungleichheit.

Im 20. Jahrhundert trat diese Form von Rassismus mit der Rassentrennung in den Vereinigten Staaten, mit der Herrschaft der Nazis während des Zweiten Weltkriegs in Deutschland oder auch mit dem Genozid an den Tutsi 1994 in Ruanda auf.

Es werden verschiedene Arten von institutionellem Rassismus unterschieden, zum Beispiel Ausbeutungs-rassismus und Vernichtungs-rassismus.

Legende: Professor Burger Viltingen vermisst einen Schädel.  
Später wird er für die Nazis an der Festlegung von «Rassen» arbeiten. Fotografie, 1921.  
© Süddeutsche Zeitung/Rue des Archives

Legende: Der Sklavenhandel in Afrika.  
Gravura von de Gennes, 1695  
© De Agostini Picture Library/G. Dagli Orti/Bridgeman Images

Il rassistem è il resultat da las relaziuns da pussanza e da dominanza. Sin quest princip sa basa il rassistem istituzional resp. «statal». Per giustificar sia dominanza fa ina gruppa ina ierarchia, declerond las differenzas sco invariablas e naturalas.

Uschia è quai capità dal 16. fin il 19. tschientaner en il rom da la colonisaziun, cura ch'ins ha conquistà l'America e stgaffì il sistem da sclavaria. A medem temp ha ina gronda part da la scienza da l'Europa classificà ed ierarchisà la diversità umana, ed ha rinforzà uschia il discurs d'inegualità.

Durant il 20. tschientaner è questa furma da rassistem sa mussada cun la separaziun da las razzas en ils Stadis Unids da l'America, cun la dominanza dals nazis durant la Segunda Guerra mundiala en Germania u er cun il genocidi dals Tutsis l'onn 1994 en Ruanda.

I vegnan distinguidas differentas modas da rassistem istituzional, per exempel rassistem d'exploziun e rassistem d'extirpaziun.

Legenda: Professor Burger Viltingen mesira ina chavazza.  
Pi tard vegn el a lavorar per ils nazis vi da la definiziun da las «razzas». Fotografie, 1921  
© Süddeutsche Zeitung/Rue des Archives

Legenda: Il commerzi da sclavis en l'Africa.  
Gravura da de Gennes, 1695  
© De Agostini Picture Library/G. Dagli Orti/Bridgeman Images





# DREI EINBLICKE INS 20. JAHRHUNDERT

## TRAI INVISTAS DAL 20. TSCIENTANER

Die postkoloniale Geschichte der Schweiz ist nicht frei von institutionellem bzw. staatlichem Rassismus.

Ab 1938 schränkte die Schweiz die Aufnahme **jüdischer Flüchtlinge** ein. In einem deutsch-schweizerischen Abkommen wurde beschlossen, ein «J» in die Pässe von deutsch-jüdischen Personen einzutragen. 1942 schloss die Schweiz ihre Grenzen für Flüchtlinge, die aus «Rassengründen» flohen. In der Folge wurden insgesamt 24 000 mehrheitlich jüdische Personen abgewiesen. Indem sie die Flüchtlinge ihren Verfolgern preisgab, verstrickte sich die Schweiz in die nationalsozialistischen Verbrechen.

Deutscher Pass mit einem J-Stempel (endataries Archivbild). © Keystone

L'istorgia postcoloniala da la Svizra n'è betg libra da rassissem instituzional resp. statal.

A partir da l'onn 1938 ha la Svizra limità la recezziun da **fugitivs gidieus**. En ina curvegna tranter la Svizra e la Germania èsi vegni concludì da nudar in «J» en ils passaports da las personas gidieuas-tudestgas. L'onn 1942 ha la Svizra serrà ses cunfins per fugitivs che mitschavan per «motivs da razza». Silsuenter èn vegnidas refusadas tut en tut 24 000 personas, surtut Gidieuas e Gidieus. Cunquai che la Svizra surfaschava ils fugitivs a lur persequitaders, è ella sa participada als crims nazionalsozialistics.

Passaport tschech cun in bal «J» (fotografia d'archiv senza data). © Keystone



Zwischen 1926 und 1972 wurden mehr als 600 **jenische Kinder** ihren Eltern weggenommen mit dem Ziel, den Nomadismus auszurotten und die Kultur einer als minderwertig geltenden Bevölkerungsgruppe auszulöschen. Auf Veranlassung von Pro Juventute und der Behörden wurden die Kinder in Pflegefamilien, Heimen, psychiatrischen Anstalten oder Gefängnissen untergebracht. Die meisten von ihnen fanden nie mehr zu ihrer Familie zurück.

Am 7. Juni 1970 gelangte die **Schwarzenbach-Initiative** zur Abstimmung. Sie beabsichtigte, den Ausländeranteil in der Schweiz auf maximal 10% der Bevölkerung zu begrenzen. 54% der Stimmenden lehnten die Initiative ab. Bei einer Annahme hätten 350 000 Arbeiterinnen und Arbeiter in ihre Herkunftsländer zurückkehren müssen. Diese Initiative leitete eine Reihe von Abstimmungen ein, die die Beschränkung von Rechten der ausländischen Bevölkerung bezweckten. Das Thema «Überfremdung» ist seither nicht mehr aus der Schweizer Politik verschwunden.

Jenische Kinder. 1989 © Radgenossenschaft der Landstrasse  
Kampagnen zur Schwarzenbach-Initiative. 1970 © Keystone



Da l'onn 1926 fin il 1972 èn passa 600 **uffants jenicis** vegnids prendids davent da lur geniturs cun la finamira d'extirpar la cultura nomada e d'extinguer la cultura d'ina gruppa da la populaziun che valeva sco inferiura. Sin proposta da la Pro Juventute e da las autoritads èn ils uffants vegnids collocads en familgas da tgira, en chasas d'uffants, en stabiliments psychiatrics u en praschuns. La gronda part dad els n'ha mai pli chattà sia famiglia.

Ils 7 da zercladur 1970 èsi vegni votà davart l'**Iniziativa Schwarzenbach**. L'iniziativa aveva l'intenziun da limitar la part da personas estras en Svizra sin maximalmain 10% da la populaziun. 54% da las votantas e dals votants han refusà l'iniziativa. Sch'ella fìss vegnida acceptada, avessan 350 000 lavurantas e lavurants stui turnar en lur pajais da derivanza. Questa iniziativa ha instradà ina retscha da votaziuns che han gi l'intent da limitar ils dretgs da la populaziun estra. Dapi lura n'è il tema «surpopulaziun estra» betg pli svani da la politica svizra.

Uffants jenicis. 1989 © Radgenossenschaft der Landstrasse  
Kampagna tar l'Iniziativa Schwarzenbach. 1970 © Keystone

**NOCH FRAGEN?**

**ANC DUMONDAS?**



**TGE DI LA SCIENZA  
DAVART IL RASSISSEM?**

WAS SAGT DIE WISSENSCHAFT  
ÜBER RASSISMUS?



**SIND WIR IN 100 JAHREN  
ALLE MULTIKULTURELL?**

ESSAN NUS EN 100 ONNS  
TUTS MULTICULTURALS?

**SCH'I DAT RAZZAS DA CHAUNS,  
PERTGE NA DUESSI LURA DAR  
NAGINAS «RAZZAS D'UMANS»?**

WENN ES HUNDERASSEN GIBT,  
WIESO SOLLTE ES DANN KEINE  
«MENSCHENRASSEN» GEBEN?



**WARUM HABEN DIE MENSCHEN  
VERSCHIEDENE HAUTFARBEN,  
WENN ES DOCH KEINE «RASSEN» GIBT?**

PERTGE HAN ILS UMANS DIFFERENTAS COLURS DA LA PEL,  
SCH'I NA DAT INSUMMA NAGINAS «RAZZAS»?

**DERIVAIN NUS PROPI  
TUTS DA L'AFRICA?**

**KOMMEN WIR WIRKLICH  
ALLE AUS AFRIKA?**

# EINE EINZIGE «MENSCHENRASSE»

# IN'UNICA «RAZZA UMANA»

Die Genetik zeigt, dass sich Individuen nur geringfügig voneinander unterscheiden. Die genetischen Unterschiede zwischen den menschlichen Populationen sind zu klein, als dass sich der Begriff «Rasse» oder gar eine Hierarchie rechtfertigen liesse. Es war der Mensch, der bei Arten wie Hunden oder Pferden Rassen schuf, indem er sie in einem Selektionsprozess domestizierte. In biologischer Hinsicht entstehen Rassen demnach durch einen Prozess, der dem Menschen nie widerfahren ist. Rassismus und Anti-Rassismus beruhen vielmehr auf dem ideologischen oder ethischen Wert, den manche Menschen dieser genetischen Vielfalt zuschreiben.

## EINE GROSSE FAMILIE VON MUTANTEN!

Der Homo sapiens, der erst vor 200 000 Jahren in Afrika auftauchte, hat inzwischen den gesamten Planeten besiedelt. Die heutige genetische Vielfalt ist hauptsächlich auf diese Migrationen und, in geringerem Masse, auf die Anpassung an neue ökologische und kulturelle Lebensbedingungen zurückzuführen. So sind beispielsweise Hautfarbe, Laktosetoleranz oder Blutgruppen die Folge einer sehr geringen Zahl von DNS-Mutationen.

La genetica mussa ch'ìls individis sa differenzieschan mo minimalmain in da l'auter. Las differenzas geneticas tranter las populaziuns umanas èn memia pitschnas per che la noziun «razza» u schizunt ina ierarchia las laschass giustifitgar. L'uman è stà quel che ha creà razzas tar las spezias sco chauns u chavals, quai cun las domesticar en in process selectiv. Areguard la biologia èn las razzas pia resultatadas d'in process ch'ìls umans n'han mai subi. Il rassissem e l'antirassissem sa basan plitost sin la valor ideologica u etica che tscherts umans attribueschan a questa diversità genetica.

## INA GRONDA FAMIGLIA DA MUTANTS!

Il homo sapiens ch'è cumpari pir avant 200 000 onns en l'Africa, ha populà en il fratemp l'entir planet. La diversità genetica dad oz è d'attribuir principalmain a questas migraziuns ed, en ina dimensiun pli pitschna, a l'adattaziun a las novas cundiziuns da viver ecologicas e culturalas. Uschia èn per exempel la color da la pel, la toleranza da lactosa u las gruppas da sang la consequenza da fitg paucas mutaziuns da la DNA.

# RASSISMUS HEUTE

## RASSISSEM OZENDI

Rassismus ist historisch verankert, allerdings prägt er unsere Vorstellungen und Praktiken bis in die Gegenwart. Wir sind uns dessen nicht immer bewusst. Auch unsere Gesellschaft und unsere Institutionen sind davon durchdrungen. Die Mechanismen von Rassismus sind nicht immer sichtbar, tragen aber immer noch zur Benachteiligung von einige Minderheiten gegenüber der Mehrheitsgesellschaft bei.

Rassismus wird oftmals als Einzeltat wahrgenommen, ausgeübt von einer Person, die aus einer offensichtlich intoleranten und rassistischen Haltung heraus andere beleidigt oder gar körperlich angreift. Rassismus äussert sich jedoch auf komplexere und vielschichtigere Weise. Ungleichbehandlung existiert weiterhin auf dem Arbeitsmarkt, in der Bildung, bei der Wohnungssuche, im Gesundheitswesen und im Sicherheitsbereich.

Wir sprechen in diesem Zusammenhang von **«strukturellem»** oder **«systemischem»** Rassismus.

Rassistische Diskriminierung kann mit der «Testing»-Methode systematisch untersucht werden (z. B. indem identische Lebensläufe einmal mit «Schweizer» Namen und einmal mit «ausländischen» Namen verschickt werden). Da sie sehr aufwendig sind, werden solche Tests jedoch selten durchgeführt.

Eine weitere Quelle sind die Jahresberichte des Beratungsnetzes für Rassismusofer DoSyRa. Fachleute gehen allerdings davon aus, dass die dort erfassten Fälle nur die **Spitze des Eisbergs** darstellen. Die Opfer von Rassismus erstatten immer noch selten Anzeige, und bestimmte Formen von Diskriminierung lassen sich nur schwer anprangern.

Il rassissem è francà en l'istorgia, ma el dat la tempa a nossas ideas ed a nossas praticas fin il temp preschent. Nus n'ans essan betg adina conscients da quai. Er nosa societad e nossas instituziuns èn infiltradas cun rassissem. Ils mecanissem da rassissem n'èn betg adina visibels, contribueschan però anc adina al dischavantag d'in pèr minoritads en cumparegliazun cun la maioritad da la societad.

Il rassissem vegn savens percepi sco act individual, commess d'ina persuna che offenda u schizunt attaga corporalmain autras persunas, quai sin basa d'ina tenuta evidentmain intoleranta e rassistica. Il rassissem s'exprima dentant en ina moda e maniera pli complexa. In tractament inegal exista anc adina sin il martgà da lavur, en la furnaziun, tar da la tschertga d'ina abitaziun, en ils fatgs da sanadad ed en il sector da segirezza.

En quest connex discurren nus d'in rassissem **«structural»** u **«sistemico»**.

La discriminaziun rassistica po vegnir analisada sistematicain cun la metoda da «testing» (p.ex. cun trametter curs da vita identics ina giada cun numm «svizzers» ed ina giada cun numm «esters»). Ma perquai che tals tests èn cumbindun cun grondos custs, vegnan els fatgs da rar.

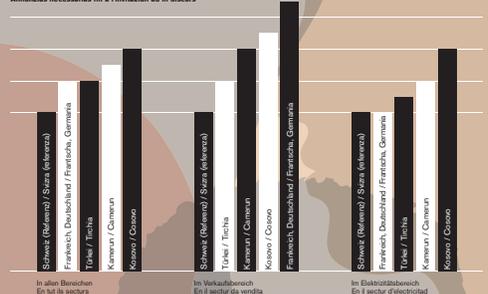
In l'ulteriura faunauna èn ils rapports annuals da la Rait da consultaziun per victimas da rassissem DoSyRa. Persunas spezialisadas partan dentant dal fatg ch'ils cas che vegnan registrads da questa rait, sajan mo ina pitschna part da tut ils cas. Las victimas da rassissem portan anc adina mo darar plant, e tschertas furmas da discriminaziun sa laschan denunziar mo difficilmain.

## ARBEIT

Eine Studie aus den Jahren 2017 und 2018 der Universität Neuenburg zeigt auf, dass Schweizer/innen, die als Angehörige einer Minderheit wahrgenommen werden, bei gleichen Kompetenzen ca. 30% mehr Bewerbungen verschicken müssen, bis sie zu einem Bewerbungsgespräch eingeladen werden.

Nebst dem Anstellungsverfahren wirkt sich Ungleichbehandlung auch auf Lohn, Karriere, Gesundheit, Sicherheit und Entlassung aus.

Nöige Bewerbungen bis zur Einladung für ein Gespräch  
Anunziis necessarias fin a l'invitaziun ad in discurs



## WOHNUNGSSUCHE

Laut einer Studie des Bundesamtes für Wohnungswesen aus dem Jahr 2018 haben Personen mit einem «ausländischen Namen» weniger gute Chancen, zu einer Wohnungsbesichtigung eingeladen zu werden.

## DoSyRa-STATISTIKEN

Im Jahr 2021 erfasste das Beratungsnetz für Rassismusofer in der Schweiz DoSyRa 630 Fälle von rassistischer Diskriminierung. Die meisten der gemeldeten Diskriminierungen ereignen sich am Arbeitsplatz, in der Nachbarschaft, im öffentlichen Raum und bei Kontakten mit der Verwaltung. Auch der Bildungsbereich und das Internet werden oft genannt.

Ungleichbehandlung und Beschimpfungen sind die am häufigsten gemeldeten Formen der Diskriminierung.

Rassismus gegen Schwarze ist nach der Ausländerfeindlichkeit der am häufigsten dokumentierte Diskriminierungsgrund. An dritter Stelle folgt die Muslimefeindlichkeit.

In jedem vierten Fall stellten die Beratungsstellen eine Mehrfachdiskriminierung fest, wobei hauptsächlich ein Zusammenwirken mit dem Rechtsstatus oder dem Geschlecht angegeben wurde.

Quellen und weitere Informationen



## LAVUR

In studi ch'è vegni fatg durant ils onns 2017 e 2018 da l'Universitad da Neuchâtel, mussa che Svizras e Svizzers ston trametter ca. 30% dapli anunziis cumbain ch'els han las medemas competenzas, fin ch'els vegnan envidadas ad in discurs da candidatura, sch'els vegnan percepiads sco persunas che appartegan ad ina minoritad.

Ultra dal process d'engaschament ha il tractament inegal er in effect sin il salari, sin la carriera, sin la sanadad, sin la segirezza e sin la relaschada.

## TSCHERTGA D'INA ABITAZIUN

Tenor in studi da l'Uffiz federal d'abitaziuns, che datescha da l'onn 2018, han persunas cun in «numm ester» main bunas schanzas da vegnir envidadas da guardar ina abitaziun.

## STATISTICAS DoSyRa

L'onn 2021 ha la Rait da consultaziun per victimas da rassissem DoSyRa registrà 630 cas da discriminaziun rassistica. La gronda part da las discriminaziuns annunziadas è capitada a la plazza da lavur, en la vischinaz, en il spazi public ed a chaschun da contacts cun l'administrazun. Numrad savens vegnan er il sector da furnaziun e l'internet.

Il tractament inegal ed ingiurios è in las furmas da discriminaziun che vegnan annunziadas il pli savens.

Il rassissem cunter nairs è – ultra da la xenofobia – il motiv da discriminaziun il pli frequent. Sin la terza plazza suonda l'ostilitad envers Muslims.

En minga quart cas constatateschan ils posts da cussegliaziun ina discriminaziun multipla. Principalmain è vegnida indigada en quest cas ina cumbinaziun cun il stadi giuridic u cun la schliattina.

Faunauna ed ulteriuras infurmaziuns



# DIE GESETZGEBUNG IN DER SCHWEIZ

## LA LEGISLAZIUN EN SVIZRA

In der **Bundesverfassung** sind zwei grundlegende Rechtsprinzipien zur Bekämpfung von Rassismus verankert:

- die Menschenwürde (Art. 7)
- die Nichtdiskriminierung (Art. 8 Abs. 2)

Artikel 8 (Abs. 2)

Niemand darf diskriminiert werden, namentlich nicht wegen der Herkunft, der Rasse, des Geschlechts, des Alters, der Sprache, der sozialen Stellung, der Lebensform, der religiösen, weltanschaulichen oder politischen Überzeugung oder wegen einer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung.

Die Nichtberücksichtigung der besonderen Situation einer Person, die zur Gemeinschaft der Fahrenden gehört, ist diskriminierend und grundrechtswidrig. (BGfE 138 I 205)

Diese Grundsätze wurden in den Artikeln 7 und 86 der Verfassung des Kantons Graubünden übernommen.

In der Schweizer Gesetzgebung gibt es eine **Strafnorm** gegen Diskriminierungen aufgrund der Kriterien Rasse, ethnische Zugehörigkeit, Religion und, seit 1. Juli 2020, sexuelle Orientierung. (Art. 261bis StGB)

Das Bundesgericht urteilte, dass die Sätze «Ich organisiere eine Kristallnacht. Wer kommt ein paar Muslime verbrennen?» und «Bald kommt mein P226 + die 12-Kaliber» im gleichen Facebook-Post in den Anwendungsbereich von Artikel 261bis des Strafgesetzbuches fielen. Das Gericht stufte diese Sätze als Aufrufe zu Hass oder zur Diskriminierung einer religiösen Gruppe (der muslimischen Gemeinschaft) ein. (Entscheid des Bundesgerichts 6B\_267/2018 vom 17. Mai 2018)

In einem anderen Fall wurde hingegen entschieden, dass die Beschimpfungen «Sauasländer» und «Dreckasylant» den Kriterien der Strafnorm nicht entsprechen. (BGfE 140 IV 67)



En la **Constituziun federala** en francads dus princips giuridics fundamentals per cumbatter cunter il rassissem:

- la dignitad da l'uman (art.7)
- la nondiscriminaziun (art.8 al.2)

Artigel 8 (al. 2)

Nagin na dastga vegnir discriminà, particularmain betg pervia da l'origin, da la razza, da la schlattaina, da la vegliadetgna, da la lingua, da la posiziun sociala, da la moda da viver, da la persuasiun religiusa, filosofica u politica u pervia d'in impediment corporal, spiertal u psichic.

Betg resguardar la situaziun speziala d'ina persuna che appartegna la cuminanza dals viagiants, è discriminant ed illegal. (DTF 138 I 205)

Quests princips èn vegnids surpligiads en ils artitgels 7 e 86 da la Constituziun dal chantun Grischun.

En la legislaziun svizra datti ina **norma penala** cunter discriminaziun pervia dals criteris razza, appartegnientscha etnica, religiun e – dapi il 1. da fanadur 2020 – orientaziun sexuala. (art. 261bis CP)

Il Tribunal federal ha giudigà che las frasas «Jau organisesch ina norg da pogrom. Tgi vegn ad arder in pèr Muslims?» e «Bainbaud arriva mes P226 + ils calibers da 12» en il medem messadi da Facebook, perturgan il champ d'applicaziun da l'artigel 261bis dal Cudesch penal. Il Tribunal ha validà questas frasas sco appels a l'odi u a la discriminaziun d'ina gruppa religiusa (la cuminanza muslima). (Schizun dal Tribunal federal 6B\_267/2018 dal 17 da mag 2018)

En in auter cas èsi percenter vegni decidi che las injurias «ster portg» ed «asiant da merda» na correspundian betg als criteris da la norma penala. (DTF 140 IV 67)



Im **Zivilrecht** gibt es kein Gesetz, das rassistische Diskriminierung ausdrücklich verbietet, aber es gibt Bestimmungen, die die Persönlichkeit schützen und die sinngemäss angewendet werden können. (z. B. Art. 28 ZGB, Art. 328 und 336 OR)

Die Direktorin eines Pflegeheims verweigerte einer Person aufgrund ihrer Hautfarbe die Anstellung, weil diese «die Bewohner/innen erschrecken» könnte. Artikel 328 des Obligationenrechts begründet das allgemeine Recht auf Gleichbehandlung in Arbeitsverhältnissen. Demzufolge verletzt die Verweigerung der Anstellung aufgrund der Hautfarbe die Persönlichkeitsrechte der Arbeitnehmerin oder des Arbeitnehmers. Das Pflegeheim wurde deshalb bestraft. (Urteil des Arbeitsgerichts des Gerichtskreises Luzerne vom 1. Juni 2005)

Die Schweiz ist Mitglied verschiedener **internationaler Konventionen** gegen rassistische Diskriminierung (Internationales Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung ICERD, Europäische Menschenrechtskonvention EMRK usw.). In der Praxis können Betroffene nach Ausschöpfung der Schweizer Rechtswege ihren Fall an diese Institutionen weiterziehen.

En il **dretg civil** n'exista nagina lescha che scumonda expressivamain la discriminaziun rassistica. I dat dentant disposiziuns che protegian la personalitad e che pon vegnir applicitadas cunterm al senn. (p.ex. art. 28 CCS, art. 328 e 336 OR)

La directura d'ina chasa da tgira ha refusa d'engaschar ina persuna pervia da sia color da la pel, cun l'argument che quella color pudess «far tema a las abitants ed als abitants». L'artigel 328 dal Dretg d'obligaziun è la basa da dretg general per in tractament egal en las relaziuns da lavur. Uschia violescha la refusa d'engaschar la persuna pervia da la color da la pel ils dretgs persunals da la lavuranta u dal lavurant. La chasa da tgira è perquai vegnida chastada. (sentenza da la Dretgira da lavur dal circuit de tempa Lunana dal 1. da veschader 2005)

La Svizra è commembra da differentas **convenziuns internaziunales** cunter la discriminaziun rassistica (Convegna internaziunala davart l'eliminaziun da tut las furmas da discriminaziun rassistica ICERD, Convenziun europeica dals dretgs umans CEDU e.u.v.). Suentar che las vias giudizialas svizras èn exauridas en la pratica, pon las persunas perturgadas recurrer a questas instituziuns.

DER SCHUTZ VOR RASSISTISCHER DISKRIMINIERUNG  
IST HEUTE NICHT IMMER EINFACH UMZUSETZEN.  
ES BESTEHT KEINE SPEZIFISCHE GESETZESGRUNDLAGE  
ZUR BEKÄMPFUNG VON STRUKTURELLEM RASSISMUS.

OZ N'ESI BETG ADINA LEV DA REALISAR LA PROTECZIUN  
CUNTER LA DISCRIMINAZIUN RASSISTICA.  
I N'EXISTA NAGINA BASA LEGALA SPECIFICA PER  
CUMBATTER CUNTER IL RASSISEM STRUCTURAL.



# DIE RASSISMUS- BEKÄMPFUNG

## IL CUMBAT CUNTER IL RASSISSEM

Die Rassismusbekämpfung blickt auf eine **lange Geschichte** zurück, findet ihren Ursprung an unterschiedlichen Orten und erstreckt sich über verschiedene Epochen. Beispiele dafür sind die Sklavenrevolten auf den Plantagen, die Dekolonisierungsbewegung, der Kampf der Schwarzen gegen die Segregation in den Südstaaten der USA, deren Mobilisierung für die Erlangung der Zivilrechte in den 60er Jahren, die Verteidigung der Rechte von Migrantinnen und Migranten in Europa in den 70er Jahren oder der Kampf gegen die Apartheid.

Im Juni 2020, in Folge der Ermordung des Afroamerikaners George Floyd und auf Initiative von betroffenen Gruppen, wurde das Engagement der **Zivilgesellschaft** im Rahmen von Demonstrationen, Stellungnahmen und Veranstaltungen besonders sichtbar.

Demonstration «Black Lives Matter», Freiburg, 2020 © Terri Aboyingha

Il cumbat cunter il rassissem ha ina lunga istorgia, ha ses origin en divers lieux e s'extenda sur differentas epocas. Exempels èn las revolutas dals sclavs sin las plantaschas, il moviment da decolonisaziun, il cumbat dals nairs cunter la segregaziun en ils stadis dal sid dals Stadis Unids da l'America, lur mobilisaziun per obtegnair ils dreths civils durant ils onns 1960, la defensium da dreths da migrantas e da migrants en l'Europa durant ils onns 1970 u il cumbat cunter l'apartheid.

Il zercladur 2020, en consequenza da l'assassinat da l'afroamerican George Floyd e sin iniziativa da gruppas pertutgadas, è sa mussà l'engaschament da la **societad civila** cunzunt en il rom da demonstraziuns, da posiziuns e d'occurrências.

Demonstraziun «Black Lives Matter», Freiburg, 2020 © Terri Aboyingha

Die Rassismusbekämpfung ist auch auf **gesetzlicher Ebene** verankert. Personen, die Opfer oder Zeuge einer rassistischen Diskriminierung werden, können sich für ein Gespräch, eine persönliche Beratung oder Unterstützung bei administrativen Angelegenheiten an die Beratungsstelle ihres Kantons wenden. Die Sprechstunden sind vertraulich und kostenlos. Bei Bedarf wird ein/e Dolmetscher/in beigezogen. In Graubünden können Sie die «Beratungsstelle gegen Rassismus» kontaktieren.



Beratungsstelle gegen Rassismus  
Post da cussegliaziun encunter rassissem  
Centro di consulenza contro il razzismo

Schliesslich setzen sich auch **institutionelle Akteure** schweizweit und im Kanton Graubünden für die Rassismusbekämpfung ein:

- Bundesstellen wie die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus EKR und die Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB mit Publikationen, Studien und Stellungnahmen;
- Kantonale und kommunale Fachstellen für Integration, die Projekte unterstützen und/oder durchführen;
- Vereine, Kollektive, Universitäten, Schulen, Jugendräume sowie weitere öffentliche oder private Organisationen, die das ganze Jahr hindurch Sensibilisierungsmassnahmen umsetzen.

Illustration «Rassistische Diskriminierung», 2017 © Respekt für alle/Lucie Scharen

Il cumbat cunter il rassissem è francà er sin il **stgalim da la lescha**. Las persunas che daventan victimas u perdidas d'ina discriminaziun rassistica, pon sa drizzar al post da cussegliaziun da lur chantun per in discurs, per ina cussegliaziun personala u per in sustegn areguard las fatschentas administrativas. Las consultaziuns èn confidencialsas e gratuitas. En cas da basegn vegn engaschà ina interpreta u in interpret. En il Grischun pudais Vus contactar il «Post da cussegliaziun encunter rassissem».



Beratungsstelle gegen Rassismus  
Post da cussegliaziun encunter rassissem  
Centro di consulenza contro il razzismo

La finala s'engaschan er **acturs instituzionals** en l'entira Svizra ed en il chantun Grischun a favur dal cumbat cunter il rassissem:

- posts federals, sco la Cumissiun federala cunter il rassissem CFR ed il Servetsch per il cumbat cunter il rassissem SCRA, cun publicaziuns, studis e posiziuns;
- posts spezialisads chantunals e communs per l'integraziun sustegn u realiseschan projects;
- uniuns, collectivs, universitads, scolas, locals da juventetgna sco er ulteriuras organisaziuns publicas u privatas realiseschan mesiras da sensibilisaziun durant l'entir onn.

Illustraziun «Diskriminaziun rassistica», 2017 © Respekt für alle/Lucie Scharen



**RASSISMUSBEKÄMPFUNG GEHT UNS ALLE AN.  
JEDE/R VON UNS KANN EINEN BEITRAG LEISTEN!**

**IL CUMBAT CUNTER IL RASSISSEM  
PERTUTGA NUS TUTS. MINTGINA E MINTGIN  
DA NUS PO PRESTAR INA CONTRIBUZIUN!**

# DIE GLOBALE STADT

# LA CITAD GLOBALA

Menschengruppen sind das Ergebnis einer langen Geschichte von Austausch und Migration. Diese Faktoren haben bei der Entstehung unserer Gesellschaften eine grosse Rolle gespielt.

Die Globalisierung hat zu einer Zunahme des Austauschs und der Kommunikation zwischen den verschiedenen Gruppen geführt. Den Menschen wird zunehmend klar, dass sie vor gemeinsamen Herausforderungen stehen: Dazu gehören Menschenrechte, soziale Gerechtigkeit oder Klimaschutz. Die Klimaerhitzung und die industrielle Verschmutzung führen uns vor Augen, dass wir alle auf demselben Planeten leben und voneinander abhängig sind.

Die globale Vielfalt lässt sich aus zwei Blickwinkeln betrachten: Wir können entweder betonen, was uns unterscheidet, oder anerkennen, was uns alle eint – das Menschsein.

Rassismus ist nicht naturgegeben. Verschiedene Aktionsformen wie Petitionen, Streiks, Demonstrationen und Protestmärsche zeugen vom Streben der Menschen nach mehr Gleichheit. Wir alle können, wenn wir wollen, in der Geschichte, aber auch im eigenen Alltag Veränderungen bewirken.

Legende: Zusammenleben, Patrick Pino  
Collage: Linolschnitt auf Seidenpapier.

Gruppas da glied èn il resultat d'ina lunga istorgia da barat e da migraziun. Quests facturs han giugà ina gronda rolla a chaschun da la naschientscha da nossas societads.

La globalisaziun ha augmentà il barat e la comunicaziun tranter las differentas gruppas. Als umans vegni adina pli cler ch'els ston dumagnar sfidas cuminaivlas: tranter auter ils dretgs umans, la justia sociala u la protecciun dal clima. La stgaudada dal clima e la contaminaziun industrialia ans mussan che nus vivain tuts sin il medem planet e che nus essan dependents in da l'auter.

La diversitad globala po vegnir contemplada da dus puncts da vista: nus pudain ubain accentuar quei ch'ans differenziescha, ubain reconuscher quei ch'ans unescha – il fatg che nus essan umans.

Rassissem n'è betg insatge natural. Differentas furmas d'acziun sco petiziuns, chaumas, demonstraziuns e marschs da protesta dattan perditga da la stenta dals umans per dapli egualitad. Nus tuts pudain, sche nus vulain, procurar per midadas en l'istorgia, però er en l'agen mintgadi.

Legende: Convivenza, Patrick Pino  
Collascha: Entagi en inoleum sin palpi di saids.

